



THỰC HÀNH TIẾNG VIỆT

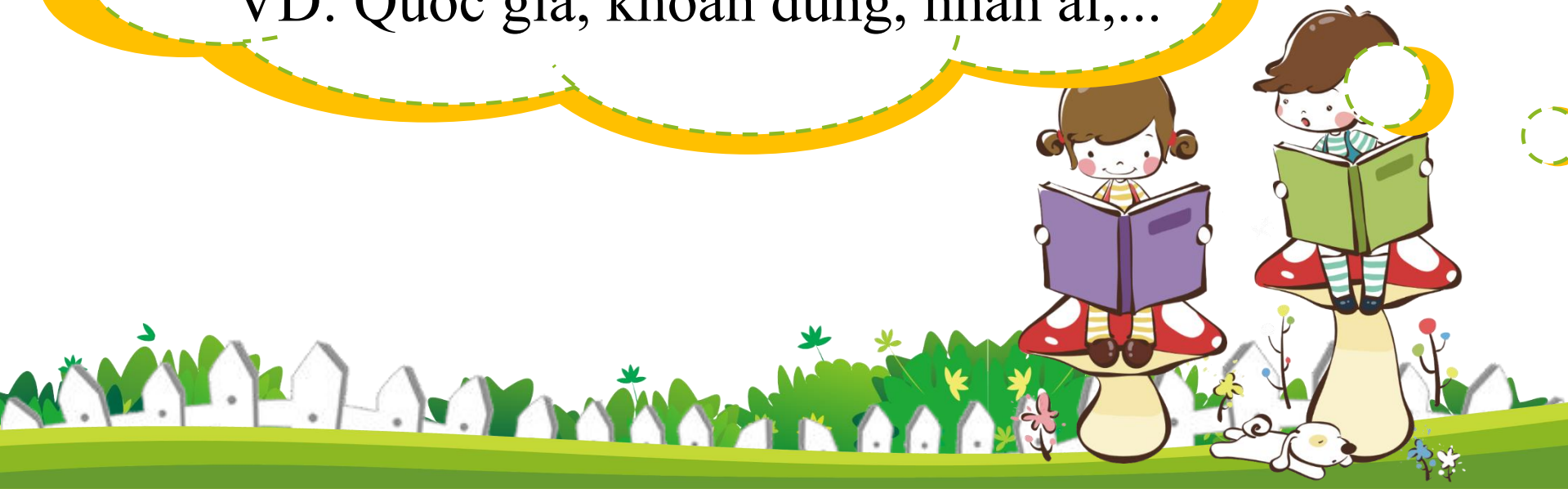
NGHĨA CỦA MỘT SỐ TỪ, THÀNH NGỮ HÁN VIỆT



Nhắc lại: Thế nào là
từ Hán Việt? Cho ví
dụ.



THV là từ ngữ trong tiếng việt đi vay mượn, có nghĩa gốc từ tiếng Hán (TQ) nhưng được ghi bằng chữ cái la-tinh
VD: Quốc gia, khoan dung, nhân ái,...



Hoa:

- Hoa quả, hương hoa: bông
- Hoa mỹ: chỉ cái đẹp
- Hoa mắt: Chói lóa, không trông thấy



Khi sử dụng từ Hán Việt, cần lưu ý hiện tượng đồng âm: các yếu tố Hán Việt cùng âm nhưng nghĩa khác nhau và không liên quan tới nhau.





LUYỆN TẬP

BÀI TẬP 1



STT	Yếu tố Hán Việt	Giải nghĩa	Từ Hán Việt
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			



STT	Yếu tố Hán Việt	Giải nghĩa	Từ Hán Việt
1	sĩ		
2	tử		
3	quan		
4	trường		
5	sứ		
6	nhân		
7	tài		



STT	Yếu tố Hán Việt	Giải nghĩa	Từ Hán Việt
1	sĩ	học trò, người có học vấn	sĩ diện, học sĩ, sĩ phu, danh sĩ, ...
2	tử	một người nào đấy, thành phần cấu tạo nên một chỉnh thể nào đấy	lãng tử, tài tử, nữ tử, nam tử, sĩ tử, phần tử, ...
3	quan	- chức vụ trong bộ máy nhà nước phong kiến, thực dân - viên chức có quyền hành trong bộ máy nhà nước phong kiến, thực dân	quan văn, quan võ, quan sứ, quan lại, quan trường, ...
4	trường	- khoảng đất trống rộng rãi - nơi tụ họp đông người - nơi, chỗ	quảng trường, trường sở, hiện trường, công trường, trường học, thị trường, ...
5	sứ	người thực hiện mệnh lệnh của nhà nước làm việc ở nước ngoài	sứ giả, sứ thần, công sứ, quan sứ, sứ quán, ...
6	nhân	người	nhân văn, nhân khẩu, nhân lực, yếu nhân, vĩ nhân, đại nhân, ...
7	tài	có năng lực, giỏi	tài năng, tài hoa, tài nghệ, tài đức, hiền tài, đại tài, thiên tài, ...

BÀI TẬP 2



Yếu tố Hán Việt	Từ có yếu tố Hán Việt tương ứng
gian₁ (lừa dối, xảo trá)	gian ác, gian xảo, gian hiểm, gian hùng, gian lận, gian manh, gian phi, gian phu, gian tà, gian tặc, gian tham, gian thần, gian thương, gian trá, gian xảo, tà gian, ...
gian₂ (giữa, khoảng giữa)	trung gian, dân gian, dương gian, không gian, nhân gian, thế gian, thời gian, trần gian, ...
gian₃ (khó khăn, vất vả)	gian khổ, gian nan, gian nguy, gian truân, ...

BÀI TẬP 3

NAM

THỦY

GIAI

nam₁ (phương
nam): kim chi
nam, nam phong,
phương nam

nam₂ (nam
giới): nam
quyền, nam
sinh, nam tính



thủy₁ (nước):
*thủy triều, thủy
lực, hồng thủy*

thủy₂ (khởi
đầu): *thủy tổ,
khởi thủy,
nguyên thủy*



giai₁ (đẹp): giai
điệu, giai nhân,
giai phẩm, giai
thoại

giai₂ (ngôi,
bậc): giai cấp,
giai đoạn

giai₃ (đều,
cùng): bách
niên giai lão



BÀI TẬP

4



Thành ngữ	Giải nghĩa	Đặt câu
v ô t i ê n k h o á n g h ậ u	điều chưa từng xảy ra trong quá khứ và cũng rất khó xảy ra trong tương lai	Thành tích của anh ấy là vô tiền khoáng hậu.
d ã h o à v i q u ỷ	lấy sự hài hoà, hoà khí làm mục đích cao nhất	Anh em với nhau thì không nên tranh chấp như vậy, dĩ hoà vi quý là hơn.
đ o n g s à n g d ị m ộ n g	ngủ cùng giường nhưng mơ những giấc mơ khác nhau (cùng sống với nhau nhưng tâm tư, tình cảm không giống nhau hoặc cùng làm việc nhưng không cùng một chí hướng)	Tôi và anh chỉ là đồng sàng dị mộng mà thôi, không thể hợp tác trong công việc này nữa.
ch ú n g k h ẩ u đ o n g t ừ	nhiều người cùng nói một lời như nhau	Bọn nó chúng khẩu đồng từ như vậy, ai mà cãi lại được.
đ o c n h ấ t v ô n h ị	thứ độc đáo, duy nhất, chỉ có một mà không có hai	Món quà cô ấy làm tặng mẹ quả là độc nhất vô nhị.

4

VẬN DỤNG



Viết đoạn văn (khoảng 7-9 câu)
phân tích một chi tiết có tính
chất trào phúng trong bài thơ
mà em ấn tượng nhất. Trong
đoạn văn có sử dụng một số từ,
thành ngữ Hán Việt.



THANK YOU!

